


<b>1. Descrizione della merce/ Shipment description / Описание поставки</b>		1.7. Certificato n. / Certificate №/ Сертификат № _____					
1.1. Nome ed indirizzo dello speditore/ Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i> _____		 <p align="center"><b>Certificato veterinario per l'esportazione di seme della specie bovina dall'Unione Europea alla Federazione Russa/ Veterinary certificate for bovine semen exported from the EU to the Russian Federation</b> <b>Ветеринарный сертификат на сперму быков-производителей, экспортируемую из Европейского Союза в Российскую Федерацию</b></p>					
1.2. Nome ed indirizzo del destinatario/ Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i> _____							
1.3. Numero totale di dosi di seme nella partita/ Total number of doses of the semen in the consignment / <i>Количество доз спермы в партии груза:</i> _____							
1.4. Numero di imballaggi/ Number of packages/ <i>Число мест:</i> _____		1.8. Paese di origine/ Country of origin / <i>Страна происхождения</i> <i>продукции:</i> _____					
1.5. Marchi di identificazione sui contenitori adibiti al trasporto/ Identification marks on transport container/ <i>Маркировка пломбы на транспортном контейнере</i>		1.9. Autorità competente nella UE/ Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i> _____					
1.6. Mezzo di trasporto/ Means of transport / <i>Транспорт:</i> <i>(the number of the flight-number, name of the ship, the number of the railway carriage, truck / № рейса самолета, название судна, номер вагона, автомашины.)</i>		1.10. Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i> _____					
		1.11. Paese (i) di transito/ Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i> _____					
		1.12. Punto di attraversamento del confine della Federazione Russa/ Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i> _____					
<b>2. Origine del seme/ Origin of the semen / Происхождение спермы:</b>							
2.1. Unità amministrativa territoriale/ Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____							
2.2. Nome ed indirizzo del centro di raccolta del seme approvato dal servizio veterinario competente nella UE/ Name and address of the semen collection centre approved by the Competent Veterinary Service in the EU / <i>Название и адрес центра взятия спермы, утвержденного компетентной ветеринарной службой ЕС</i> _____							
2.3. Numero di approvazione del centro di raccolta del seme/ Approval number of the semen collection centre / <i>Регистрационный номер центра взятия спермы</i> _____							
<b>3. Informazioni relative ai tori donatori/ Information concerning donor-bulls / Информация о быках-донорах:</b>							
N. / No. №	Nome/ Name / <i>Кличка</i>	Numero di marca auricolare/Ear tag number / <i>Номер ушной бирки</i>	Data di nascita/ Date of birth / <i>Дата рождения</i>	Razza/ Breed / <i>Порода</i>	Data di raccolta del seme/ Date of semen collection / <i>Дата взятия спермы</i>	Lamelle di sperma/ Semen straws / <i>Пробирки со спермой /</i>	
						Lotto n./ Batch №/ <i>Маркировка</i>	Numero di dosi/ Number of doses/ <i>Количество доз</i>
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
<p>Nel caso in cui venga spedito seme proveniente da più di 5 animali è stato stilato l'elenco, firmato dal veterinario ufficiale/pubblico del paese esportatore e d è parte integrante del presente certificato/ The inventory is made, if more than semen from 5 animals is shipped, it is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / <i>При перевозке спермы от более чем 5 животных, составляется описание, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.</i></p>							

#### 4. Informazioni sanitarie/ Health information / Информация о состоянии здоровья

Io sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale, certifico che: / I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

- 4.1. Il seme dei tori donatori viene ricevuto in un centro/dei centri di raccolta del seme sottoposti al controllo permanente del servizio veterinario pubblico del paese esportatore/ Semen from donor-bulls is received in semen collection centre(s) that are under permanent control of the State veterinary service of exporting-country./ Сперма быков-доноров получена в центрах взятия спермы, находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы страны-экспортера.
- 4.2. I tori donatori dai quali proviene il seme sono stati tenuti nel centro (i) di raccolta succitato per un periodo non inferiore a 30 giorni prima della raccolta del seme e non sono stati utilizzati ai fini della monta naturale/ Donor-bulls, from which the semen was collected, were kept on the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and are not used for natural mating. / Быки-доноры, от которых получена сперма, находились в центре/центрах взятия спермы не менее 30 дней до сбора спермы и не использовались для естественного осеменения.
- 4.3. Il seme proviene da un centro/dei centri di raccolta del seme e/o da un territorio amministrativo ufficialmente indenni dalla seguenti malattie contagiose/ Semen originates from semen collection centre(s) and/or administrative territory which are officially free from following contagious diseases:/ Сперма происходит из центра взятия спермы и/или административной территории, официально свободных от следующих заразных болезней:
- afta epizootica, stomatite vescicolare, peste bovina, pleuropolmonite contagiosa bovina, peste dei piccoli ruminanti – nei 12 mesi precedenti la raccolta nel territorio dello Stato membro comunitario/ foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants - during the last 12 months on the territory of the EU Member State / ящура, везикулярного стоматита, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, чумы мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
  - brucellosi, leucosi, tubercolosi - nei 3 anni precedenti la raccolta nel centro di raccolta del seme/ brucellosis, leucosis, tuberculosis - during the last 3 years in the semen collection center / бруцеллеза, лейкоза, туберкулеза - в течение последних 3 лет в центре взятия спермы;
  - rinotracheite infettiva bovina, trichomoniasi, campilobatteriosi (Campylobacter fetus venerealis)/ infectious bovine rhinotracheitis, trichomoniasis, campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis) - during the last 12 months in the semen collection center / инфекционного ринотрахеита, трихомоноза, кампилобактериоза (Campylobacter fetus venerealis) - в течение последних 12 месяцев в центре взятия спермы;
  - <sup>1</sup>bluetongue – nei 12 mesi precedenti la raccolta nei locali e/o nel territorio amministrativo, laddove i bovini non siano stati vaccinati per tale malattia , o durante un periodo non inferiore ai 3 mesi precedenti nei locali, laddove gli animali siano stati vaccinati contro tutti i serotipi della bluetongue presenti o la cui presenza è probabile in un'area di origine geografica epidemiologicamente rilevante/ bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against all bluetongue serotypes present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin / инфекционной катаральной лихорадки овец(блутанга)- в течение последних 12 месяцев в хозяйстве и/или на административной территории, в которых скот не подвергался вакцинации против инфекционной катаральной лихорадки овец(блутанга)- или в течение не менее, чем 3 последних месяцев в хозяйствах, в которых скот подвергался вакцинации против всех серологических типов вируса катаральной лихорадки овец (блутанга) присутствующих или подозреваемых в соответствующем эпидемиологическом районе происхождения;
  - antrace e carbonchio sintomatico – nei 20 giorni precedenti la raccolta nel centro di raccolta del seme/ anthrax and blackleg – during the last 20 days in the semen collection center / сибирской язвы и эмфизематозного карбункула - в течение последних 20 дней в центре взятия спермы.
  - diarrea virale bovina – nei 12 mesi precedenti la raccolta nei locali e/o nel territorio amministrativo / bovine viral diarrhoea, – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory / Вирусной диареи крупного рогатого скота - в течении последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административной территории.
  - leptospirosi – nei 3 mesi precedenti la raccolta nei locali e/o nel territorio amministrativo / leptospirosis - during the last 3 months in the premises and/or administrative territory / лептоспироза - в течении последних 3 месяцев в хозяйстве и/или административной территории.
- 4.4. Il seme destinato all'ispezione proviene da tori donatori che non sono stati vaccinati contro la brucellosi/ The semen presented for examination was derived from donor-bulls which were not vaccinated against brucellosis./ представленная для анализа сперма была получена от быков-производителей, которые не вакцинированы против бруцеллеза.
- 4.5. <sup>2</sup> [a] Nel centro/Nei centri di raccolta del seme non è stata mai registrata la presenza di bluetongue e dalle regolari analisi di laboratorio non sono mai risultate sieropositività, né sono mai stati individuati animali positivi alla PCR/ Bluetongue was never registered in the semen collection centre(s) and regular laboratory testing showed no seropositive results and no PCR-positive animals were detected, or / Блутанг никогда не регистрировался в центре (ах) сбора спермы и регулярные лабораторные анализы не показывали сероположительных результатов и положительно реагирующих животных при ПЦР исследовании обнаружено не было, или]
- <sup>2</sup> [b] I tori donatori/ the donor bulls / Быки-доноры:
- 1) sono stati sottoposti ad un test sierologico ai sensi del *Terrestrial Manual* per il rilevamento di anticorpi del gruppo BTV, con esito negativo, almeno ogni 60 giorni durante tutto il periodo di raccolta e tra i 21 ed i 60 giorni successive all'ultima raccolta per la presente partita, e/o / were subjected to a serological test according to the *Terrestrial Manual* to detect antibody to the BTV group, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment; and/or / подвергались проверке на серологическую реакцию в соответствии с правилами Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для обнаружения антител на группу вирусов инфекционной катаральной лихорадки овец (блутанга) с отрицательным результатом по меньшей мере каждые 60 дней в течение периода взятия спермы и между 21 и 60 днями после последнего взятия спермы для этой партии; и /или
  - 2) sono stati sottoposti ad un test di identificazione, con esito negativo, in conformità a quanto previsto dal *Terrestrial manual* su campioni ematici prelevati all'inizio ed alla fine della raccolta per la presente partita e, durante lo stesso periodo, almeno ogni 7 giorni (per il test di isolamento virale) o almeno ogni 28 giorni (per il test PCR)/ were subjected to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual* on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative test results / подвергались проверке на определение агента в соответствии с правилами Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ на основе образцов крови, которые брались в начале и в конце, по меньшей мере каждые 7 дней (тест на изоляцию вируса), или, по меньшей мере каждые 28 дней (ПЦР - исследование) во время взятия семени для этой партии, с отрицательным результатом;]
- 4.6. Ai tori donatori dai quali è stato raccolto il seme non sono stati somministrati alimenti di origine animale contenenti proteine derivanti da ruminanti, escluse le proteine del latte/ Donor-bulls, from which the semen was collected, were not fed with feeds of animal origin containing proteins processed from ruminant animals, excluding milk proteins . / Быки-доноры, от которых получена сперма, не получали корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных, за исключением белков молока.
- 4.7. Nel centro di raccolta i tori donatori non sono stati tenuti insieme a piccolo ruminanti/ The donor bulls were not kept together with small ruminants at the semen collection centre. / Быки-доноры не содержались совместно с мелким рогатым скотом в центре взятия спермы.
- 4.8. I tori donatori sono risultati negativi ai test della tubercolina effettuati annualmente/ The donor-bulls showed negative results to tuberculin tests carried out annually. / Быки-доноры показали отрицательные результаты при ежегодных исследованиях на туберкулез.
- 4.9. Almeno una volta l'anno i tori donatori sono sottoposti ad un esame, il cui esito diagnostico è negativo, in un laboratorio pubblico approvato mediante test diagnostici conformi ai metodi approvati da parte del paese esportatore (specificare il metodo e la data dell'esame) per le seguenti malattie/ The donors bulls are at least tested once a year examined with negative diagnostic findings in a state approved laboratory by diagnostic test which accords with the methods approved by the exporting

<sup>1</sup> Questa frase deve essere depennata nel caso in cui il territorio amministrativo di origine non sia indenne da bluetongue, ed i punti 4.5 e 4.9 devono essere certificati/ If the administrative territory of origin is not free of bluetongue, this must be deleted, and points 4.5 and 4.9 certified/Если административная территория, из которой производится экспорт, не является свободной от вируса инфекционной катаральной лихорадки овец - блутанга, то этот подпункт должен быть зачеркнут и пункты 4.5 и 4.9 должны быть заполнены

<sup>2</sup> Cancellare la voce non pertinente/Cross out as appropriate/Не нужно зачеркнуть

country (specify the method and date of testing) for the following diseases: / Быки-доноры исследовались по меньшей мере раз в год с негативным результатом в утвержденной государственной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере (указать метод и дату исследования) на наличие следующих заболеваний:

- paratuberculosis/ paratuberculosis/паратуберкулёз \_\_\_\_\_
- brucellosi/brucellosis / бруцеллез \_\_\_\_\_
- leucosi/leucosis / лейкоз \_\_\_\_\_
- tricomoniasi/trichomoniasis / трихомоноз \_\_\_\_\_
- campilobacteriosi (Campylobacter fetus venerealis ) /campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis) - / кампилобактериоз (Campylobacter fetus venerealis) \_\_\_\_\_
- <sup>(3)</sup> test per la bluetongue mediante PCR ed ELISA (indicare la data dell'esame) /bluetongue testing by PCR and ELISA (to indicate the date of investigation)/ исследование на блютанг методами ПЦР и ELISA (указать дату исследования) \_\_\_\_\_
- rinotracheite bovina infettiva/ infectious bovine rhinotracheitis / инфекционный ринотрахеит \_\_\_\_\_
- diarrea virale bovina/ bovine viral diarrhea / вирусную диарею \_\_\_\_\_

4.10. Al seme sono stati aggiunti antibiotici in conformità con le condizioni stabilite dall'OIE/ Antibiotics have been added to the semen in accordance with the OIE conditions. / Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с условиями МЭБ.

4.11. Il seme viene trasportato in contenitori speciali (tank) con azoto liquido / The semen is transported in special containers (tanks) with liquid nitrogen. Сперма транспортируется в специальных контейнерах (сосудах) с жидким азотом.

Luogo/ Place  
Место \_\_\_\_\_

Data/Date  
Дата \_\_\_\_\_

Timbro ufficiale/Official stamp:  
Печать \_\_\_\_\_

Firma del veterinario pubblico/ufficiale/  
Signature of State/official veterinarian  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nome e posizione in maiuscolo/  
Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

La firma ed il timbro devono essere di colore diverso da quello dello stampato/Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate /  
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата

<sup>3</sup> Questa voce può essere depennata nel caso in cui il territorio amministrativo di origine sia indenne da bluetongue/ May be deleted if the administrative territory of origin is free of bluetongue / Может быть вычеркнут, если административная территория происхождения животного свободна от инфекционной катаральной лихорадки –блутанга.